



## BDR-5000 Turbo

93412963

DE	Dampfreiniger .....	6
GB	Steam cleaner .....	10
FR	Nettoyeur à vapeur .....	14
RU	Пароочиститель .....	19

1



220 V  
50 Hz



2 200 W



2 L



5 bar



160 °C



480 sec



1,5 m



4 m



3,7 kg

2

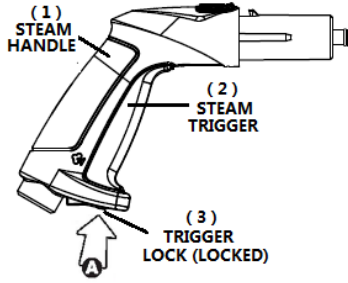


3



4

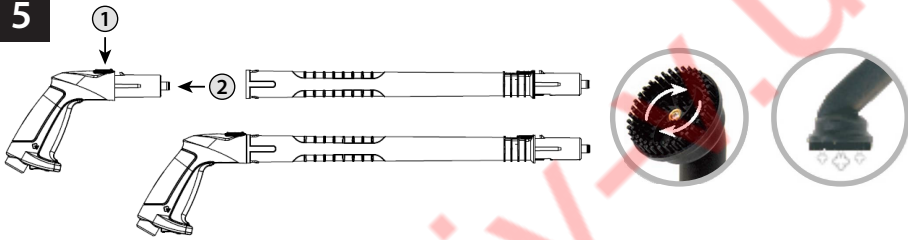
"LOCKED OFF" POSITION



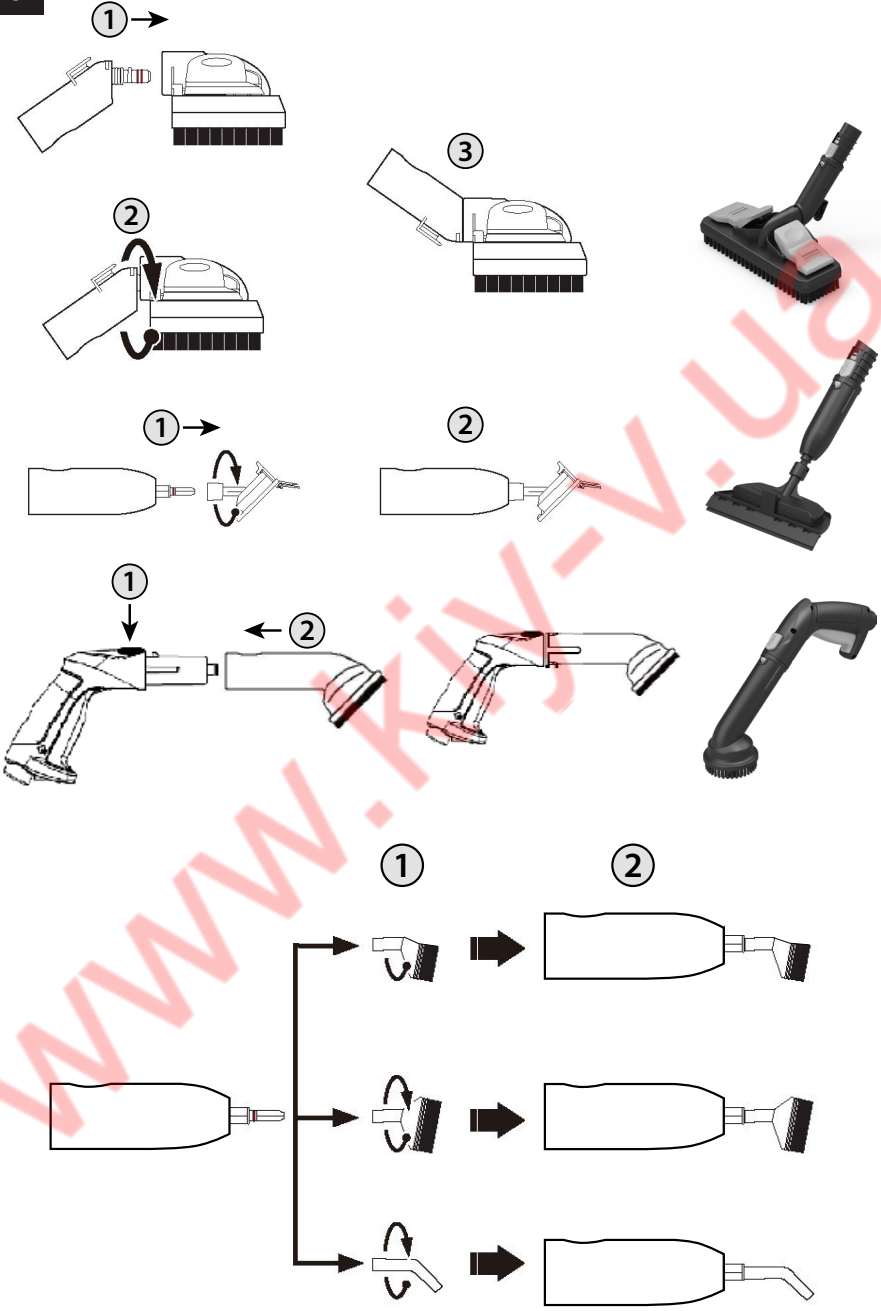
ON/OPERATING POSITION



5



6



## ПАРООЧИСТИТЕЛЬ

### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Уважаемый покупатель! Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Используйте прибор исключительно в домашнем хозяйстве. Прибор предназначен для проведения очистки паром. Очистку можно проводить с применением подходящих принадлежностей, описанных в руководстве по эксплуатации. Моющие средства не требуются.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (РИС. 1)

1	Мощность	2 200 Вт
2	Макс давление	5 бар
3	Постоянная подача пара	50 г/мин
4	Температура пара	160 °C
5	Объем бойлера	2 л
6	Время нагрева	480 с
7	Время непрерывной работы	40 мин
8	Длина шланга	1,5 м
9	Длина шнура питания	4 м
10	Напряжение / Частота тока	220 В / 50 Гц
11	Вес изделия	3,7 кг
12	Вертикальное отпаривание	+
13	Горизонтальное отпаривание	+
14	Предохранительный клапан	+
15	Защита от перегрева	+
16	Индикация низкого уровня воды	+
17	Отключение при недостатке воды	+
18	Ручка для переноски	+

### УСТРОЙСТВО (РИС. 2)

1. Паровая рукоятка;
2. Кнопка подачи пара;

3. Механизм блокировки кнопки подачи пара;
4. Паровой шланг;
5. Крышка заливной горловины бака для воды;
6. Манометр;
7. Держатель щёток;
8. Щетка для мытья полов;
9. Ручка для переноски;
10. Переключатель Вкл / Выкл;
11. Индикатор нагрева;
12. Удлинительная трубка;
13. Колесо.

### КОМПЛЕКТАЦИЯ:

1. Трубка удлинительная пластмассовая;
2. Щетка для полов;
3. Щетка для одежды;
4. Насадка для мытья окон/дверей;
5. Турбощетка;
6. Большая круглая щетка-насадка с полимерной щетиной;
7. Малая круглая щетка-насадка с полимерной щетиной;
8. Точечное сопло;
9. Адаптер;
10. Махровая салфетка;
11. Мерный стакан;
12. Мешок для хранения.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 5 лет.

### Дата изготовления

Указана на упаковке товара.

### Срок хранения

Срок хранения не ограничен (при соблюдении условий хранения).

### Условия хранения

Продукция хранится в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре от 0°C до +40 °C при относительной влажности не более 80%.

### Транспортировка

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.



**ВНИМАНИЕ!** Для вашей же безопасности внимательно прочтите это руководство пользователя перед использованием

устройства и сохраните его.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**Этот электроприбор производит горячий водяной пар под давлением. В случае неправильного использования существует опасность причинения вреда здоровью. Чтобы предотвратить её и безопасно использовать устройство, необходимо соблюдать инструкции и требования, приведенные в этом руководстве.**

Это устройство предназначено для домашнего использования. Не используйте его для других целей, кроме тех, что описаны в этом руководстве пользователя. Это устройство можно использовать на открытом воздухе. Оно имеет класс защиты IPX4. Но его нельзя хранить на открытом воздухе и подвергать воздействию влаги.



### ВНИМАНИЕ!

Опасно!

- Никогда не касайтесь пара и не направляйте его на себя или других! Если из крышки заливной горловины выходит чрезмерный пар, немедленно отключите питание и отсоедините кабель от розетки. Прекратите пользоваться устройством. Для ремонта обратитесь к квалифицированному специалисту. Никогда не используйте устройство без воды в баке.
- Запрещается открывать заливное отверстие во время использования.
- Никогда не включайте прибор, не закрутив крышку заливной горловины.
- Не переполняйте резервуар для воды. Максимальная вместимость – 1,8 л воды. Чрезмерное наполнение резервуара для воды может привести к неисправности прибора, повреждению окружающих предметов или травмам.
- Никогда не наклоняйте пароочиститель более чем на 45°, когда он находится под напряжением или если он все еще производит пар.
- Устройство не предназначено для обслуживания пользователем.
- Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Пароочиститель должен ремонтироваться только квалифицированными специалистами. Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его центром обслуживания клиентов или лицами с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.
- Не используйте пароочиститель в бассейне с водой.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасность ожога.

- Температура пара выше 100 °C; поэтому никогда не направляйте его на людей, животных или электро-

приборы. Никогда не проверяйте температуру пара или правильность работы рукой.

- Это устройство могут использовать люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостатком опыта и знаний, если они прошли обучение, находятся под присмотром и понимают риски. Дети не должны играть с устройством.
- Этот прибор не должен использоваться детьми. Храните устройство в недоступном для детей месте. Дети не должны заниматься чисткой и обслуживанием пароочистителя.
- Пароочиститель – это не игрушка, и его нельзя использовать детям.
- Держите волосы, свободную одежду и все части тела подальше от струи пара.
- Не пользуйтесь пароочистителем босиком, в открытой обуви или сандалиях.
- Запрещается оставлять прибор без присмотра после подключения к сети. Храните прибор в недоступном для детей месте, когда он подключен к сети или остывает.
- Всегда отключайте пароочиститель, когда он не используется или оставлен без присмотра, а также после использования и перед обслуживанием. Перед отключением от сети сбросьте все настройки.



### ВНИМАНИЕ! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ.

Поверхность корпуса камеры нагрева может нагреваться во время использования.

- Пожалуйста, пользуйтесь ручкой, предусмотренной для транспортировки.
- Не прикасайтесь к шлангу, по которому проходит пар, он нагревается во время использования.

### ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

- Перед каждым использованием проверяйте состояние (износ и дефекты) деталей и электрического кабеля.
- Подключите пароочиститель к заземленной розетке.
- Не включайте пароочиститель, если он поврежден. Запрещается использовать устройство, если оно упало, если есть видимые признаки повреждения или утечка воды.
- Не тяните и не передвигайте пароочиститель за электрический кабель; не используйте шнур питания в качестве ручки; не пережимайте его и не трите об острые края и углы.
- Не оставляйте пароочиститель, его электрический кабель или вилку под дождем и не погружайте в воду.
- Не тяните за шнур питания при отключении от сети. При отключении всегда беритесь за вилку, а не за шнур питания.
- Никогда не используйте прибор с поврежденным электрическим кабелем.

- Никогда не беритесь за вилку или прибор мокрыми руками. Не погружайте устройство в воду.
- Никогда не используйте пароочиститель для чистки электроприборов. Никогда не направляйте пар или воду на приборы, которые содержат электрические компоненты, например, внутри духовки.

## ДРУГИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Держите шнур питания вдали от нагретых поверхностей.
- Не храните и не используйте прибор рядом с легковоспламеняющимися материалами.
- Не ставьте пароочиститель на теплоизоляционные материалы, такие как одежда, полотенца или бумага; не накрывайте его ими.
- Всегда храните пароочиститель в сухом месте.
- Не подвергайте пароочиститель воздействию мо-роза.
- Используйте только оригинальные аксессуары. Несовместимые аксессуары могут быть опасны.
- Храните продукт в закрытом помещении, недо-ступном для детей.
- Не очищайте этот прибор струей воды. При необ-ходимости используйте сухую или влажную ткань с мылом.
- Не используйте пароочиститель для обогрева ком-наты.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Риск получения се-рьезных травм и материального ущерба.

## ПРИМЕНЕНИЕ ЭЛЕКТРОУДЛИНИТЕЛЕЙ

Использование удлинителей разрешено при соблю-дении некоторых мер предосторожности. Если ис-пользуется удлинитель, то он должен поддерживать ток, необходимый для устройства. Удлинитель дол-жен быть заземлен для обеспечения электробезопас-ности.

Удлинитель должен быть расположен так, чтобы про-вод не свешивался со стола, чтобы не было возмож-ности зацепиться за него и споткнуться (это особенно важно, если рядом присутствуют дети).

## НАПОЛНЕНИЕ БАКА ВОДОЙ

Максимальный объем бака для воды – 1,8 л воды. Не заполняйте его сверх этой нормы. Время парогенера-ции составляет около 30 минут при нормальных ус-ловиях использования. Время нагрева полного бака составляет около 8 минут.

## ХРАНЕНИЕ

Опорожняйте резервуар для воды после каждого использования. Не храните пароочиститель с водой в резервуаре.

Перед хранением опорожните, очистите и высушите резервуар для воды. Берегите прибор от мороза.

## ТКАНИ И МАТЕРИАЛЫ

**ВНИМАНИЕ:** Некоторые ткани и отделка не подходят для обработки паром. Не используйте пар для обра-ботки кожи, военных полов, синтетических тканей, бархата и других хрупких материалов.

При использовании паровых приборов всегда обра-щайтесь к инструкциям производителя по использо-ванию и предварительным испытаниям в невидимых местах.

## СТЕКЛО / ЗЕРКАЛО



**ВНИМАНИЕ!** Никогда не наносите пар на окна или зеркала с температурой ниже 0 °С. Резкий перепад температуры может приве-сти к повреждению окон и зеркал.

## НАПОЛНЕНИЕ

Перед заполнением пароочистителя водой выклю-чите его и отсоедините кабель от сети. Убедитесь, что пара в резервуаре больше нет, разблокировав пуско-вой механизм подачи пара в положение «включено» (нажав на кнопку подачи пара). Перед добавлением воды всегда охлаждайте пароочиститель в течение 10 минут.

1. Снимите крышку заливной горловины, повернув ее против часовой стрелки (рис. 3.1).
2. Наполните резервуар для воды с помощью прила-гаемой воронки и мерной чашки. Максимальный объ-ем бака - 1,8 л. Совет: не переполняйте бак (рис. 3.2).
3. Установите на место крышку заливной горловины, повернув ее по часовой стрелке до достижения хоро-шего уплотнения (рис. 3.3).



**ВНИМАНИЕ!** Если открыть крышку залив-ной горловины слишком быстро без приня-тия необходимых мер, то есть очень высо-кий риск получения травмы горячим паром. Металлические части могут быть очень горячими; избегайте их контакта с кожей.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Крышка заливной горловины не от-крутится, если давление в резервуаре высокое.

## ПРЕЗЕНТАЦИЯ (РИС. 4)

### 1. Работа с пароочистителем.

Найдите спусковой механизм выпуска пара (2) и фик-сатор спускового крючка (3) на ручке подачи пара (1). Замок имеет два положения: ВЫКЛ / БЛОКИРОВКА и ВКЛ. Нажмите на переднюю часть пускового меха-низма, чтобы заблокировать (A), нажмите на заднюю часть пускового механизма, чтобы разблокировать (B).

### 2. Выпуск пара.

Когда манометр (6) входит в красную зону, пароочи-ститель готов к работе (максимальное давление = 5 бар).

Нажмите на зеленый пусковой фиксатор (3), чтобы перевести его в положение ВКЛ. (В) и нажмите на пусковой механизм (С), чтобы выпустить пар. Отпустите его, чтобы остановить выход пара пар.

### 3. После использования.

Зафиксируйте пусковой механизм в положении ВыКЛ, чтобы предотвратить случайное срабатывание. Когда пусковой механизм находится в открытом положении, нажмите переключатель блокировки пускового механизма (3).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАРООЧИСТИТЕЛЯ

1. Убедитесь, что парочиститель отключен от сети, а переключатель находится в положении ВыКЛ (12).
2. Отвинтите крышку заливной горловины бака (5), повернув ее против часовой стрелки.
3. Используя мерную чашку (10) и воронку (11), залейте в бак 1 л воды (этого будет достаточно примерно на 35 минут).
4. Закройте крышку заливной горловины, закрутив ее по часовой стрелке.
5. Присоедините удлинительные трубки к ручке пара (1), чтобы получить паровую швабру, или прикрепите адаптер для принадлежностей (23).
6. Подключите прибор и переведите выключатель (12) в положение ВКЛ.
7. Загорятся две лампочки. Световой индикатор (12) загорается, указывая на то, что питание включено. Оранжевый индикатор пара (13) загорается, указывая на подъем давления пара в приборе.
8. Прибор готов к работе, когда гаснет оранжевый индикатор пара (13).
9. Во время использования оранжевый индикатор пара (13) может снова загореться. Это указывает на то, что давление пара снизилось. В этом случае отпустите кнопку подачи пара (2) на несколько секунд. Когда оранжевый индикатор пара (13) снова погаснет, вы можете продолжить работу.
10. Если давление падает (желтая зона манометра), потока пара может быть недостаточно в зависимости от используемых принадлежностей. В этом случае отпустите кнопку подачи пара (2) и подождите, пока манометр (6) снова не достигнет красной зоны.
11. При нажатии на кнопку подачи пара (2) вместо пара может потечь вода. Это вполне нормально, потому что вначале пару требуется немного времени, и вода конденсируется в шланге и удлинительных трубках. Через несколько секунд вода сменится паром и воды больше не будет.
12. Также это может быть связано с остатками пара от предыдущего использования, которые превратились в воду. Слейте эту воду, нажав на кнопку подачи пара над ведром или раковиной. Как только эта вода вытечет, вы можете использовать свое устройство.
13. При использовании аксессуаров очищаемая поверхность может быть влажной. Это происходит из-за пара, который при контакте с этой поверхностью превращается в воду. Протрите эту поверхность губкой или тканью.

14. После использования нажмите переключатель (12) в положение ВыКЛ. и отсоедините.



Будьте осторожны, никогда не направляйте пар на себя или кого-либо еще, так как это может привести к ожогам.

## ХРАНЕНИЕ

Всегда сливайте воду из парочистителя после использования. Никогда не оставляйте воду в баке при хранении устройства.

Отсоедините кабель питания от сети;

Спустите оставшийся внутри пар, нажав на кнопку подачи пара (2);

Дайте устройству полностью остыть (минимум 10 минут);

Когда прибор остынет, зафиксируйте спусковой механизм подачи пара в закрытом положении и снимите аксессуары;

Слейте всю оставшуюся воду из бака, наклонив прибор на одну сторону. Никогда не оставляйте воду в баке, когда прибор не используется;

Закройте крышку заливной горловины и храните парочиститель в сухом месте недоступном для детей.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не подвергайте парочиститель воздействию низких температур.

## ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ВОДА ЖЁСТКАЯ?

Если вода в водопроводе очень жёсткая, то рекомендуется использовать в парочистителе дистиллированную или деминерализованную воду.

Если использование жёсткой воды неизбежно, то рекомендуется регулярно чистить резервуар для воды.

## ЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

При чистке резервуара для воды **не используйте чистящие средства**.

1. Смешайте раствор 50/50 из 250 мл уксуса и 250 мл воды. Вы можете использовать мерный стаканчик;
2. Перелейте раствор в неотапливаемую холодную емкость с помощью воронки;
3. Оставьте раствор в емкости примерно на 30 минут;
4. Через 30 минут опорожните бак;
5. При необходимости повторите шаги с 1 по 4;
6. Хорошо промойте водой;
7. Установите на место крышку заливной горловины бака и храните в безопасном и сухом месте.



### ВНИМАНИЕ! Никогда не очищайте резервуар для воды, пока он еще горячий.

Всегда выключайте и отсоединяйте парочиститель от сети перед чисткой.

---

## ПОДСОЕДИНЕНИЕ АКСЕССУАРОВ

Нажмите кнопку на ручке (1) и вставьте удлинительные трубки или аксессуары в рукоятку. Перед использованием убедитесь, что кнопка поднята вверх, чтобы зафиксировать аксессуар в нужном положении. Обычно слышен легкий щелчок.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Часто сбои имеют простые причины, и вы можете самостоятельно устранить их, используя данную инструкцию.

Если вы сомневаетесь или неисправность не указана здесь, обратитесь в авторизованную службу поддержки клиентов.

Ремонтные работы могут выполняться только авторизованной сервисной службой.

## УТИЛИЗАЦИЯ



Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

Сделано в Китае.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Вероятная причина	Действия по устранению
Устройство не нагревается	Бачок (ёмкость для воды) пустой	Наполните бачок (ёмкость для воды)
	Образовалась накипь	Удалите образовавшуюся накипь
	Устройство повреждено или требует ремонта	Немедленно прекратите использование и отключите от сети. Обратитесь в специализированный Сервисный центр для ремонта
Выход пара слабый или непостоянный	Низкий уровень воды в баке	Наполните бачок
	Образовалась накипь	Удалите образовавшуюся накипь
Чрезмерное количество воды в паре  ПРИМЕЧАНИЕ! Устройство производит влажный пар - это нормально, если пар содержит некоторое количество воды	Образовался конденсат воды в паровом шланге	Направьте насадку в раковину, ванну или на землю и встряхните, нажимая кнопку подачи пара. Продолжайте, пока не выйдет лишняя вода
	Ёмкость для воды переполнена	Слейте немного воды из бака. Всегда используйте прилагаемый мерный стакан для того, чтобы наполнить бачок правильным количеством воды
	Устройство не нагрелось до полной рабочей температуры	Подождите около 10 минут
Аксессуары не надёжно подключаются к основному соплу	Аксессуары установлены неправильно	Убедитесь, что аксессуары правильно подключены
После обработки паром поверхность пола кажется мутной или покрытой плесенью	Тряпка из микрофибры загрязнена	Замените тряпку из микрофибры на чистую
	В бачок была залита жёсткая вода	Перейдите на дистиллированную или деминерализованную воду
Из форсунки выходит вода	Парогенератор генерирует большое количество пара, который может конденсироваться в воде в шланге и удлинительных трубках после периода простоя или охлаждения устройства.	Слейте эту воду, нажав на кнопку подачи пара над ведром или раковиной. После того, как эта вода слита, вы можете использовать устройство в обычном режиме.
Пар не выходит	Перегнулся шланг, либо резервуар для воды пуст.	Убедитесь, что шланг не перегибается и не перегибается, и при необходимости подтяните его. Убедитесь, что резервуар для воды не пустой.
Не снимается крышка заливной горловины	Убедитесь, что в парочистителе полностью сброшено давление. Крышка заливной горловины сконструирована таким образом, что ее нельзя снять, пока устройство все еще находится под давлением.	Сбросьте все остаточное давление из резервуара, нажав кнопку подачи пара (2). Пусковой механизм подачи пара можно разблокировать, переведя защелку фиксатора пускового устройства подачи пара (3) в положение ВКЛ. После того, как давление сброшено из бака, можно открыть крышку заливной горловины бака.
Подача пара нерегулярная, прибор «кашляет»	Незначительное засорение из-за пыли или других посторонних предметов, которые могут помешать постоянному потоку пара.	Очистите резервуар для воды.
Внутренняя часть вращающейся щетки сильно вращается	Внутренняя часть вращающейся щетки будет вращаться из-за приложенного высокого давления пара.	Надавите на трубку вращающейся щетки на удлинительную трубку до тех пор, пока ручка не войдет правильно в овальное отверстие трубки вращающейся щетки. Используйте вращающуюся щетку для очистки любых поверхностей легким нажатием и перемещайте щетку в нужном направлении.

Сделано в Китае



# **Bort**

- DE Garantiebedingungen
- GB Warranty terms
- FR Conditions de garantie
- RU Условия гарантии

[www.kiy-v.ua](http://www.kiy-v.ua)

Список  
авторизованных  
сервисных центров

находится на сайте  
**bort-global.com**



**ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ И ОБСЛУЖИВАНИЕ  
ПРОИЗВОДИТСЯ ТОЛЬКО В АВТОРИЗОВАННЫХ  
СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРАХ!**

1. BORT GLOBAL LIMITED предлагает 2 года гарантии на свою продукцию, считая от даты продажи. На инструмент используемый в профессиональных, коммерческих целях гарантия не распространяется, подлежит только платному ремонту.

2. Бытовое использование инструмента характеризует ограничение по времени работы и подразумевает использование его для бытовых нужд, не более 40 часов наработки, при этом через каждые 15 минут непрерывной работы необходимо делать перерыв на 10-15 минут. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил надлежащей эксплуатации (данное условие не распространяется на насосы, зарядные устройства и аналогичное оборудование). Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (указываются дата продажи, модель, серийный номер). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока для предъявления в сервисном центре.

Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пыльные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

3. Гарантийный срок продлевается до 3-5 лет\*, если владелец регистрирует электроинструмент в течение 2 недель с момента покупки. Увеличение срока гарантии не распространяется на аккумуляторный инструмент, зарядные устройства и принадлежности, входящие в комплект поставки. Регистрация осуществляется только на сайте [warranty.bort-global.com](http://warranty.bort-global.com) Подтверждением регистрации является регистрационный сертификат, который следует распечатать во время регистрации. Регистрационный сертификат предъявляется в сервисном центре вместе с гарантийным талоном и кассовым чеком.

4. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

5. Гарантия не распространяется:

- На неисправности инструмента вызванные, несоблюдением инструкций по эксплуатации.
- На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием жидкостей, инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей и т.п.);
- На инструменты с неисправностями, возникшими след-

ствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), недостаточного технического обслуживания или ухода, применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструментом не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109-97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры.

- На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (сверлильные патроны, SDS патроны, платформы, цанги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры, смазку и т. п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
- Естественный износ инструмента или его деталей (выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
- На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
- На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента, например: чистку, промывку, смазку.
- 6. Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещины, сколы, разрывы, связки), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.
- 7. Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса.

Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании BORT GLOBAL LIMITED посредством ремонта или замены неисправного инструмента. Замененные инструменты и детали переходят в собственность Службы сервиса BORT GLOBAL LIMITED.

8. Рекомендации по профилактическому обслуживанию электроинструмента:

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки; замена быстроизнашиваемых деталей). Это обеспечивает бесперебойную работу электроинструмента во время всего срока службы. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантии, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке. Проведение профилактического обслуживания не меняет продолжительности срока гарантии. Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие настоящей гарантии не попадают.

9. Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

\* В зависимости от модели.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОФИЛАКТИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроизнашиваемых деталей). Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Желательная периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке.

Проведение профилактического обслуживания не изменяет гарантийный срок инструмента!

### УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

«BORT GLOBAL LIMITED» рассматривает гарантийные претензии только при наличии правильно заполненного гарантийного талона установленного образца. При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока. «BORT GLOBAL LIMITED» предлагает 2 года гарантии на продукцию торговой марки Bort, считая от даты покупки.

Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связей), сетевой вилки, а также поврежденной корпуса электроинструмента.

Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пильные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.

В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

### ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);

На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;

На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спиральи накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки, рукоятки переключения режимов и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (патроны, SDS патроны, платформы, цапги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пильные диски, сверла, буры, смазка и т.п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;

Естественный износ инструмента или его деталей (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);

На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;

На инструмент с удаленным, стертým или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне.

*Условия гарантии составлены производителем BORT GLOBAL LIMITED Room 1501, 15/F, SPA Centre, 53-55 Lockhart Road, WAN CHAI HONG KONG и действуют на всей территории Республики Беларусь. При любых несоответствиях в маркировке, руководствоваться необходимо данным гарантийным талоном, в котором указана полная и достоверная информация по условиям гарантии, срокам гарантийного обслуживания. Другие условия гарантийного обслуживания не действуют на территории Республики Беларусь.*



Наименование изделия

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Подпись продавца

Торговая организация

штамп или печать магазина



С условиями гарантии ознакомлен(а), предпродажная проверка произведена в моем присутствии. Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности. Претензий к внешнему виду и качеству работы инструмента не имею.

Подпись покупателя



### Купон №3

Сoupon №3:

М.П.  
продавца

Модель: **BDR-5000 Turbo**

Model:

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

Вид ремонта:

Type of repair:

М.П.  
сервисного  
центра

Подпись мастера



### Купон №2

Сoupon №2:

М.П.  
продавца

Модель: **BDR-5000 Turbo**

Model:

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

Вид ремонта:

Type of repair:

М.П.  
сервисного  
центра

Подпись мастера



### Купон №1

Сoupon №1:

М.П.  
продавца

Модель: **BDR-5000 Turbo**

Model:

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

Вид ремонта:

Type of repair:

М.П.  
сервисного  
центра

Подпись мастера



# Bort

- DE Änderungen vorbehalten
- GB Subject to change
- FR Sous réserve de modifications
- RU Возможны изменения



BORT GLOBAL LIMITED  
ROOM 1501, 15/F., SPA CENTRE, 53-55 LOCK-  
HART ROAD WAN CHAI HONG KONG  
Made in China